



جامعة دمشق  
كلية الآداب والعلوم الإنسانية  
قسم اللغة الفرنسية وآدابها

درجة الماجستير – اختصاص دراسات أدبية

## جمالية التمويه في الهوية والكلام في ثلاثية بومارشيه المسرحية

حلاق اشبيليا

زواج فيغارو

الأم المذنبه

إعداد الطالبة:

نور خادم الأربعين

إشراف :

الدكتور حسين صدّيق

نيسان 2024

## Résumé

Ce mémoire propose une exploration approfondie des stratégies de déguisement et de la dimension esthétique de cet outil fascinant dans la dramaturgie de Beaumarchais, en particulier dans sa trilogie théâtrale *Le Barbier de Séville*, *Le Mariage de Figaro* et *La Mère coupable*. Les différentes parties de ce mémoire examinent le phénomène du déguisement, son utilisation au fil de l'histoire du théâtre, sa valeur sociale, son champ sémantique, ses divers aspects, ainsi que ses implications identitaires et ses stratégies oratoires.

L'analyse effectuée dans cette recherche se concentre essentiellement sur le génie de Beaumarchais en utilisant cette pratique théâtrale en tant que procédure dramaturgique, attribuant à ses personnages des capacités exceptionnelles pour dissimuler leurs véritables intentions grâce à différentes stratégies rhétoriques et sophistiques dans le but de tromper leur interlocuteur. Cette étude examine également la dimension esthétique que Beaumarchais accorde au déguisement, en dotant ses personnages de talents exceptionnels et performants qui contribuent à gagner l'admiration du public grâce aux effets comiques et ironiques qui en découlent.

En fin de compte, cette recherche a pour objectif d'approfondir la compréhension de l'art du déguisement dans la dramaturgie de Beaumarchais et de mettre en lumière ses implications esthétiques et théâtrales.

**Les mots clés :** déguisement, masque, XVIII<sup>e</sup> siècle, verbal, identitaire, ruse, stratégies, rhétorique, tromperie, mensonge, simulation, dissimulation, détour, vêtements, performance, esthétique, théâtralisation, comique, ironie

## **Abstract**

This thesis offers an in-depth exploration of disguise strategies and the aesthetic dimension of this fascinating theme in the dramaturgy of Beaumarchais, particularly in his theatrical trilogy "The Barber of Seville," "The Marriage of Figaro," and "The Guilty Mother." The different parts of this thesis examine the phenomenon of disguise, its use throughout the history of theater, its social value, its semantic field, its various aspects, as well as its identity implications and oratorical strategies.

The analysis conducted in this research primarily focuses on Beaumarchais' genius in utilizing disguise as a dramaturgical procedure, endowing his characters with exceptional abilities to conceal their true intentions through different rhetorical and sophisticated strategies in order to deceive their interlocutors. This study also explores the aesthetic dimension that Beaumarchais attributes to disguise, equipping his characters with relevant and performative exceptional talents to satisfying the audience through resulting comedic and ironic effects.

Ultimately, this research aims to deepen the understanding of the art of disguise in Beaumarchais' dramaturgy and shed light on its aesthetic and theatrical implications.

**Keywords:** disguise, mask, the XVIII century, verbal, identity, ruse, strategies, rhetoric, deception, lie, simulation, concealment, detour, clothing, performance, Aesthetics, theatricalization, comedy, irony

## ملخص

نقدم رسالة البحث هذه استكشافاً معمقاً لاستراتيجيات التمويه والبعد الجمالي لهذه الأداة الساحرة في كتابات بومارشيه المسرحية، لاسيما في ثلاثيته المسرحية "حلاق اشبيليا" و"زواج فيغارو" و"الأم المذنبه". تسبر أجزاء هذا البحث ظاهرة التنكر، واستخدامها عبر تاريخ المسرح، وقيمتها الاجتماعية، و مختلف مجالاتها الدلالية، بالإضافة إلى تأثيراتها على الهوية واستراتيجياتها الخطابية.

تركز تحليلات هذا البحث بشكل رئيسي على عبقرية بومارشيه في استخدام التنكر كأداة درامية، حيث يمنح شخصياته قدرات استثنائية لإخفاء نواياهم الحقيقية من خلال استراتيجيات بلاغية ومعقدة لخداع محاورهم. تتناول هذه الدراسة أيضاً البعد الجمالي الذي يمنحه بومارشيه لاستراتيجية التنكر، بإكساب شخصياته مواهب استثنائية تساهم في إرضاء الجمهور من خلال التأثيرات الهزلية الساخرة التي تنتج عن ذلك. والخلاصة أنّ هذه الدراسة تهدف إلى تعميق فهم فن التنكر في أعمال بومارشيه المسرحية وإلقاء الضوء على تأثيراتها الجمالية الاستعرافية.

**الكلمات الرئيسية:** التنكر، القناع، القرن الثامن عشر، كلامي، هوية، مكر، استراتيجيات، بلاغة، خداع، كذب، تمثيل، إخفاء، التفاف، ملابس، أداء، جمالي، مسرحية، كوميديا، سخرية